

Je suis sûr que la poésie a quelque chose à dire

Je suis sûr que la poésie a quelque chose à dire
Même dans ce qu'on appellerait “les détails”

Mais modestement
L'Actualité a des trous / elle cloue le bec malgré tout

Elle fait semblant de faire le tour du sujet
Et l'homme reste cloué sur sa croix

Mais la poésie se tait
Pourchassée comme inutile

Elle n'a pas de place
Tout bêtement

Elle dénoncerait trop l'énorme
Elle empêcherait de s'accepter tel

Mais le poème continue d'exister
Plus invraisemblable chaque jour

Le poème dans une pureté qui ne serait pas filtrée
S'abîme sous les pavés

Estoy seguro de que la poesía tiene algo que decir

Estoy seguro de que la poesía tiene algo que decir
Hasta en lo que llamaríamos “los detalles”

Pero humildemente
La Actualidad tiene huecos / cierra el pico a pesar de todo

Finge que está dando los contornos del tema
Y el hombre queda clavado en su cruz

Pero la poesía se calla
Cazada como innecesaria

No tiene sitio
Simplemente

Denunciaría demasiado lo inmenso
Impediría aceptar como tal

Pero el poema continúa existiendo
Cada día más increíble

El poema en una pureza que no sería filtrada
Se hunde bajo los adoquines